

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:

Mr Jacques Villemain
Direction des Affaires juridiques
Ministère des Affaires étrangères
Paris

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ
НАУЧНОГО КОМИТЕТА:**

Dr Karl-Hermann Kock
Bundesforschungsanstalt für Fischerei
Institut für Seefischerei
Hamburg

АРГЕНТИНА

Представитель:

Dr Orlando R. Rebagliati
Director de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Заместители
Представителя:

Mr Gerardo E. Bompadre
Secretario de Embajada
Embajada de la República Argentina
Canberra

Dr Julio Ayala
Secretario de Embajada
Dirección de Antártida
Ministerio de Relaciones Exteriores,
Comercio Internacional y Culto
Buenos Aires

Советники:

Dr Fernando Georgiadis
Director Nacional de Pesca
Secretaría de Agricultura, Ganadería y Pesca
Buenos Aires

Lic. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera-Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Miss Rosaleen McGovern
International Organisations and Legal Division
Department of Foreign Affairs and Trade

Заместители
Представителя:

Dr William de la Mare
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Ian Hay
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Mrs Lyn Tomlin
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade

Советники:

Prof. Pat Quilty
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Dr Knowles Kerry
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Ms Wendy Fletcher
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Dick Williams
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Dr Stephen Nicol
Antarctic Division
Department of Environment, Sport and Territories

Mr Tim Reilly
Legal Office
Department of Foreign Affairs and Trade

Mr Geoff Richardson
Eastern Demersal Fisheries
Australian Fisheries Management Authority

Mr Matt Gleeson
Monitoring and Compliance Branch
Australian Fisheries Management Authority

Ms Mary Harwood
Fisheries Policy Branch
Department of Primary Industries and Energy

Mr Neil Hermes
International Section, Fisheries Policy Branch
Department of Primary Industries and Energy

Mr Christian Bell
Representative of Non-Governmental Organisations

БЕЛЬГИЯ

Представитель: His Excellency Mr Rafael P. M. van Hellemont
Ambassador for Belgium in Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель: His Excellency Mr Ronald L.M. Small
Ambassador for Brazil in Canberra

Заместитель
Представителя: Dr Edith Fanta
University of Paraná
Curitiba, PR

Советник: Mrs Marisa Rotenberg
National Council for the Development of Science
and Technology
Brasília - DF

ЧИЛИ

Представитель: His Excellency Mr Fernando Zegers
Ambassador for Chile in Canberra

Заместитель
Представителя: Mr Carlos Croharé
Dirección de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores

Советники: Dr Victor Marín
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias
Universidad de Chile/INACH
Santiago

Ms Valeria Carvajal Oyarzo
Subsecretaría de Pesca - Chile
Valparaíso

Prof. Daniel Torres
Instituto Antártico Chileno
Santiago

Mr Alfredo Gonzalo Benavides
Instituto Antártico Chileno
Santiago

ЕЭС

Представитель: His Excellency Mr Aneurin Hughes
Ambassador and Head of Delegation of the European
Commission to Australia and New Zealand
Canberra

Заместители
Представителя: Mr Michael Osborne
Delegation of the European Commission to Australia
and New Zealand
Canberra

Dr Volker Siegel
Bundesforschungsanstalt für Fischerei
Institut für Seefischerei
Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель: Prof. Gérard Siclet
Scientific Attaché
Embassy of France
Canberra

Советник: Prof. Guy Duhamel
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Muséum National d'Histoire Naturelle
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель: Mr Peter Bradhering
Federal Ministry of Food, Agriculture and Forestry
Bonn

Советник: Mr Manfred Auster
First Secretary
German Embassy
Canberra

ИНДИЯ

Представитель: Dr S.A.H. Abidi
Director
Department of Ocean Development
CGO Complex, Block No 12
Lodhi Road
New Delhi - 110003
India

ИТАЛИЯ

Представитель: Prof. Silvano Focardi
Department of Environmental Biology
University of Siena
Siena

Заместитель
Представителя: Prof. Letterio Guglielmo
Department of Animal Biology and Marine Ecology
University of Messina
Messina

ЯПОНИЯ

- Представитель: Mr Ichiro Nomura
Counsellor
Oceanic Fisheries Department
Fisheries Agency
Tokyo
- Заместитель
Представителя: Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Советники: Prof. Mitsuo Fukuchi
National Institute of Polar Research
Tokyo
- Mr Masato Nakamura
Embassy of Japan in Australia
Canberra
- Mr Hideki Moronuki
International Affairs Division
Oceanic Fisheries Department
Fisheries Agency
Tokyo
- Mr Takahiko Watabe
Fishery Division
Economic Affairs Bureau
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo
- Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Shimizu
- Mr Tetsuo Inoue
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Tomonobu Kato
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Satoshi
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo
- Mr Tetsuya Shinya
Japan Fisheries Association
Tokyo
- Mr Junzo Fujiwara
Japan Fisheries Association
Tokyo

Mr Kenichi Shibasaki
Japan Fisheries Association
Tokyo

РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ

Представитель: Mr Hyo Seung Ahn
Minister Counsellor
Embassy of the Republic of Korea in Australia

Заместители
Представителя: Mr Suk Kyoon Chung
Assistant Director, International Legal Affairs
Ministry of Foreign Affairs

Dr Suam Kim
Principal Research Scientist
Korea Ocean Research and Development Institute

Mr Won Seok Yang
Senior Scientist
National Fisheries Research and Development Agency

Советник: Mr Hyoung Chul Shin
University of Tasmania

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель: Mr Stuart Prior
Head
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
New Zealand

Советники: Dr Don Robertson
Regional Manager
NWA Fisheries
Wellington

Mrs Louise Sparrer
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Ms Felicity Bloor
Antarctic Policy Unit
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Wellington

Mr Barry Weeber
Forest and Bird Protection Society

НОРВЕГИЯ

Представитель: Mr Jan Arvesen
Ambassador, Special Adviser on Polar Affairs
Royal Ministry of Foreign Affairs
Oslo

Заместитель
Представителя: Dr Torger Øritsland
Director of Research
Marine Research Institute
Bergen

Советник: Mrs Siren Gjerme Eriksen
Embassy Secretary
Royal Norwegian Embassy
Canberra

ПОЛЬША

Представитель: Dr Waldemar Figaj
Counsellor
Embassy of Poland
Canberra

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

Заместитель
представителя: Mr V.M. Broukhis
Fisheries Committee of the Russian Federation
Moscow

Советники: Dr K.V. Shust
Head of Antarctic Sector
VNIRO
Moscow

Mr G.V. Goussev
Fisheries Committee of the Russian Federation
Moscow

Mr V.L. Senioukov
SRPR
Murmansk

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr G. de Villiers
Director
Sea Fisheries Administration
Department of Environment Affairs
Cape Town

Заместитель
Представителя: Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

Советники: Ms Robin Thomson
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

Mr Leon Jordaan
Department of Foreign Affairs
Pretoria

ИСПАНИЯ

Представитель: His Excellency Dr Antonio Núñez
Ambassador for Spain in Canberra

Заместитель
Представителя: Mrs Carmen Asencio
Secretaría General de Pesca Marítima
Madrid

Советник: Dr Eduardo Balguerías
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

ШВЕЦИЯ

Представитель: Ambassador Wanja Tornberg
Ministry for Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель
Представителя: Prof. Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель: Dr M.G. Richardson
Head
Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители
Представителя: Mr A. Aust
Legal Counsellor
Foreign and Commonwealth Office
London

Dr J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Советники: Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr G. Parkes
Renewable Resources Assessment Group
Imperial College
London

Ms Indrani Lutchman
Representative, UK Wildlife Link
(Umbrella Non-Governmental Environmental
Organisation)

УКРАИНА

Представитель: Mr Yevgen Semenovych Afanasyev
Deputy Minister of Fisheries of Ukraine
Kiev

Заместитель
Представителя: Prof. Vladimir Yakovlev
Southern Scientific Research Institute of Marine
Fisheries and Oceanography (YugNIRO)
Kerch

Советники: Dr Evgueni Goubanov
YUGRYBPOISK
Kerch

Mr Valery Hrebenyuk
Legal Office
Ministry of Foreign Affairs
Ukraine

США

Представитель: Dr Robert Hofman
Marine Mammal Commission
Washington, D.C.

Советники: Dr Rennie Holt
Chief Scientist, US AMLR Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Ms Robin Tuttle
Office of International Affairs
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland

Dr George Watters
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Dr Polly A. Penhale
Office of Polar Programs
National Science Foundation
Arlington, VA

Ms Erica Keen
US Department of State
Washington, D.C.

Mr Michael C. Nordby
American Seafoods de Argentina
Buenos Aires

Ms Beth Marks
The Antarctica Project
Washington, D.C.

НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ

Mr David van Iterson
Consul-General
Consulate-General of the Netherlands
Melbourne

Ms Jeannette Johanson-Boer
IASOS
University of Tasmania

УРУГВАЙ

Mr Mario Fontanot
Instituto Antártico Uruguayo
Montevideo

Dr Graciela Fabiano
Instituto Nacional de Pesca (INAPE)
Montevideo

НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

СССВТ

Mr Neil Hermes
International Section, Fisheries Policy Branch
Department of Primary Industries and Energy
Canberra

ФАО

Dr Ross Shotton
Fisheries Department
Food and Agriculture Organization
of the United Nations
Rome

МОК

Prof. Pat Quilty
Australian Antarctic Division
Hobart

МСОП

Mr Alistair Graham
Biodiversity Coalition
Cygnet Tasmania

МКК

Mr John Bannister
Western Australian Museum
Perth WA

СКАР

Dr Denzil Miller
Sea Fisheries
Department of Environment Affairs
Cape Town

СКОР

Dr Inigo Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

АСОС

Ms Janet Dalziell
ASOC
Auckland, New Zealand

СЕКРЕТАРИАТ

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ	Mr Esteban de Salas
СОТРУДНИК ПО СБОРУ И ОБРАБОТКЕ ДАННЫХ	Dr David Agnew
НАУЧНЫЙ СОТРУДНИК	Dr Eugene Sabourenkov
СОТРУДНИК ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ И ОТВЕТСТВЕННЫЙ ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ	Mr Jim Rossiter
ПЕРСОНАЛЬНЫЙ АССИСТЕНТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ	Mrs Geraldine Mackriell
ТЕХНИЧЕСКИЙ СЕКРЕТАРЬ	Ms Genevieve Naylor
АССИСТЕНТ ОТВЕТСТВЕННОГО ЗА ДОКУМЕНТЫ СОВЕЩАНИЯ	Mrs Rosalie Marazas
СЕКРЕТАРЬ-РЕФЕРЕНТ	Miss Kim Butler
ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ПЕРСОНАЛ	Mrs Leanne Bleathman Mrs Philippa McCulloch
СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ	Mr Nigel Williams
СПЕЦИАЛИСТ ПО ЭВМ	Mr Fernando Cariaga
ПИСЬМЕННЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ - РУССКИЙ ЯЗЫК	Mr Blair Scruton Ms Zulya Kamalova Mr Vasily Smirnov
- ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК	Ms Gillian von Bertouch Mrs Bénédicte Graham Ms Floride Pavlovic Ms Michèle Roger
- ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК	Mrs Ana María Castro Mrs Margarita Fernandez Mrs Marcia Fernandez Mrs Marcela Ayas
УСТНЫЕ ПЕРЕВОДЧИКИ	Rosemary Blundo Cathy Carey Robert Desiatnik Paulin Djite Sandra Hale Rozalia Kamenev Demetrio Padilla Ludmilla Stern Irene Ullman